

# **Специфика профессиональной подготовки обучающихся из Китая в условиях российских вузов (на примере магистратуры)**

## **Specifics of professional training of students from China in the conditions of Russian universities (on the example of Master's degree program)**

УДК 378

DOI: 10.12737/2500-3305-2024-9-4-151-156

**Пиджоян Л.А.**

Канд. пед. наук, доцент кафедры музыкального образования Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Елецкий государственный университет им. И.А.Бунина»

**Pidzhoyan L.A.**

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of Music Education, Bunin Yelets State University

### **Аннотация**

Автор обращается к проблеме организации профессиональной подготовки иностранных обучающихся в российских вузах. Цель статьи: рассмотрение специфических особенностей образовательного процесса в магистратуре с обучающимися из Китая (на примере направления подготовки «Музыкальное образование»). Отмечается обусловленность успешности освоения образовательной программы социализацией, социально-психологической адаптацией и вовлечением иностранных студентов в новую культурно-образовательную среду. Акцентируется внимание на организационно-содержательных аспектах обучения в магистратуре студентов из Китая, связанных с изучением музыкально-исполнительских, музыкально-теоретических и методических дисциплин. Обосновываются условия, направленные на преодоление трудностей в процессе профессиональной подготовки обучающихся из Китая (адаптация учебного материала, использование адаптированных учебно-методических пособий, детализация каждого вида учебного (в том числе исследовательского) задания на основе предоставления обучающимся подробных инструкций и образцов для их выполнения).

**Ключевые слова:** международная деятельность, обучающиеся из Китая, социокультурная адаптация, культурно-образовательная среда, профессиональная подготовка, музыкальное образование.

### **Abstract**

The author addresses the problem of organizing professional training of foreign students in Russian universities. The aim of the article is to consider the specific features of the educational process in the Master's program with students from China (on the example of the training direction "Music Education"). It is noted that the success of mastering the educational program is conditioned by socialization, socio-psychological adaptation and involvement of foreign students in a new cultural and educational environment.

Attention is focused on the organizational and content aspects of Master's degree education of students from China, related to the study of music-performing, music-theoretical and methodological disciplines. The conditions aimed at overcoming difficulties in the process of professional training of students from China are substantiated (adaptation of teaching material, use of adapted teaching aids, detailing of each type of educational (including research) task on the basis of providing students with detailed instructions and samples for their performance).

**Keywords:** international activity, students from China, sociocultural adaptation, cultural and educational environment, professional training, music education.

Важнейшим направлением развития современного университета является осуществление международной деятельности в научно-образовательной сфере. Реализация целевых показателей данной деятельности позволяет позиционировать высшее учебное заведение как центр подготовки специалистов международного уровня, платформу для интернационализации и развития научных исследований и образовательных ресурсов в соответствии с мировыми тенденциями. Данное обстоятельство инициировало разработку различных государственных проектов, ориентированных на привлечение иностранных студентов в российские вузы и повышение конкурентоспособности российского образования в целом (суперсервис "Образование иностранцев в РФ", проект «Развитие экспортного потенциала российской системы образования» и др.).

Статистические данные Министерства науки и высшего образования позволяют сделать следующие выводы: в российских вузах лидером по числу иностранных студентов являются страны ближнего зарубежья, из стран дальнего зарубежья ведущие позиции занимает Китай. В период с 2007 по 2017 г. отмечается увеличение обучающихся из Китайской Народной Республики с 13 639 до 26 775 чел., с 2017 по 2018 г. - увеличение до 30 тыс. чел., с 2019 по 2022 г. - увеличение до 32 тыс. чел. [7].

Особой популярностью у китайских студентов пользуются направления подготовки и специальности, связанные с языкознанием, филологией, лингвистикой, экономикой, техническими специальностями (данные Министерства науки и ВО). Российское образование в КНР считается престижным и увеличивает шансы на трудоустройство.

Исследователи Кошелева Е.Ю. и Кикенина Ю.А. акцентируют внимание на следующих причинах значимого роста обучающихся из Поднебесной в российских высших учебных заведениях, среди которых - укрепление политических, экономических и культурных связей России и Китая, а также экономическая выгода, приемлемая стоимость обучения и «особые» условия поступления китайских абитуриентов в российские вузы [3].

Большое количество студентов из Китая получают образование в ведущих вузах России: Государственном институте русского языка им. А.С. Пушкина, Российском университете дружбы народов, Казанском (Приволжском) федеральном университете, Московском педагогическом государственном университете, Московском государственном лингвистическом университете, Дальневосточном федеральном университете, Уральском государственном горном университете, Национальном исследовательском Томском государственном университете и мн. др. Сотрудничество двух стран в сфере подготовки профессиональных кадров способствовало открытию совместных образовательных организаций на базе китайских университетов (Российско-Китайский институт им. Н.Э. Баумана, Совместный российско-китайский университет (г. Шэнчжень), партнерская сеть Санкт-Петербургского

политехнического университета Петра Великого с китайскими университетами и др.).

Изучая наиболее популярные способы распространения информации о российских университетах среди китайских студентов, исследователи называют рекламу вуза (через площадку Россотрудничество), взаимодействие с компаниями-агентами, организацию зарубежных выставок-ярмарок и др. В литературе можно встретить такое понятие как «информационная волна» - распространение информации среди будущих абитуриентов от студентов, которые обучаются или обучались в конкретном вузе. Чаще всего именно этот способ и оказывается решающим аргументом в выборе конкретного учебного заведения в России [8].

Популярностью у обучающихся из Китая также пользуются и гуманитарные специальности, а также направления подготовки, связанные с музыкальным искусством и получением музыкально-педагогического образования. Возрастающая открытость отечественной системы образования, развитие межкультурных контактов позитивно влияет на формирование интереса китайских студентов к российскому искусству и культуре, способствует расширению межнационального музыкально-образовательного пространства.

Сегодня преподаватели российских учебных заведений постепенно накапливают, осмысливают и обобщают опыт подготовки иностранных студентов. Рассмотрим организационно-содержательные аспекты профессиональной подготовки обучающихся из Китая в условиях российских вузов. Организационные аспекты связаны, в большей степени, с процессами социализации, организацией условий для преодоления коммуникативного барьера, вовлечения иностранных студентов в культурно-образовательную среду. Содержательные аспекты раскрывают особенности организации образовательного процесса в магистратуре с такими обучающимися. Безусловно, следует отметить некую условность данного разделения.

Рассматривая образовательный процесс в российских и китайских высших учебных заведениях, исследователи отмечают их различия, которые объясняют разницей мировоззрения, менталитета, культурными обычаями и традициями. Знание концептуальных основ национальной китайской модели образования, национальных культурных традиций является значимым фактором, позволяющим сформировать комфортную культурно-образовательную среду в университете, положительно влияющую на продуктивность учебной деятельности обучающихся из Китая [3].

Исследователи Беляев В.П. и Подергина Е.А., изучая опыт сотрудничества Уральского государственного горного университета с вузами Поднебесной, акцентируют внимание на важности процесса социально-психологической адаптации к новой социально-культурной, языковой и образовательной среде, обуславливающей эффективность обучения студентов из Китая в российских вузах [1]. Недостаточное знание русского языка осложняет их бытовую коммуникацию, социализацию в вузовской среде, вызывая затруднения в процессе обучения (сложности в понимании, восприятии и воспроизведении учебного материала) ([1], [2], [3], [4], [5], [6], [10]).

Ли Минь, рассматривая специфику формирования языковой компетенции китайских студентов при изучении русского языка, указывает, что трудности в его освоении обусловлены «... межъязыковой и межстилевой интерференцией и парадигмальными и категориальными различиями в системах двух неродственных языков» [4, с. 8].

Исследователи Филимонова Н.Ю. и Романюк Е.С. подчеркивают: обучающиеся из Китая письмо и чтение осваивают успешнее, чем «аудирование и

говорение» [11, с. 79]. Трудности в выполнении коммуникативных заданий (написание диалогов, поддержание беседы с преподавателем, участие в ролевых играх, в дискуссии и др.) объясняются недостаточным знанием большинства китайских студентов коммуникативной методики изучения иностранного языка, который активно используется в практике преподавания иностранных языков в России, но практически не используется в Китае [9].

Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина, имея партнерские отношения с китайскими университетами, осуществляет образовательный процесс на уровнях бакалавриата, магистратура и аспирантуры. Акцентируя внимание на содержательных аспектах, важно обозначить особенности организации образовательного процесса в магистратуре с обучающимися из КНР (на примере направления подготовки «Музыкальное образование»).

Как отмечает Ван Вэньцзяо, китайским обучающимся, осваивающим «музыкальный профиль», важно в достаточно короткие сроки овладеть языком специальности [2, с. 40]. Освоение «профессионального языка» получаемой специальности предполагает акцентирование внимания на тех моментах, которые позволят облегчить и преодолеть проблемы, связанные с изучением музыкально-исполнительских, музыкально-теоретических и методологических дисциплин в процессе профессиональной подготовки.

Преимущество в освоении музыкально-исполнительских дисциплин, в данном случае, связано с организацией практических занятий, нацеленных на формирование музыкально-исполнительских умений и навыков, и компетенций. Оперирование языком музыкальных терминов, использованием невербальных средств для выражения своих эмоциональных состояний и «языка самой музыки» компенсируют трудности коммуникативного характера между иностранным обучающимся и педагогом в российском вузе [5]. Преодолению языковых (фонетических) трудностей в освоении русского языка способствует и вокальное исполнительство, которое позволяет в процессе выполнения различных вокальных упражнений и работы над поэтическим текстом песен и романсов отрабатывать произношение согласных звуков, а особенности интонирования русскоязычных слов приближает их к тональному китайскому языку [5].

При изучении музыкально-теоретических, методических и методологических дисциплин сложности отмечаются не только при чтении, но и при восприятии на слух учебного материала, его понимании, написании тезисов, в процессе выполнения индивидуальных заданий, требующих анализа различных литературных источников (самостоятельная работа). Данный факт объясняется не только языковыми трудностями, но и традициями китайской системы образования, в основе которой - опора на лекционную форму изложения материала, предполагающую его заучивание без критического осмысления и обсуждения. Китайские обучающиеся не всегда проявляют способность к самостоятельному мышлению и не стремятся активно проявлять свою индивидуальность на занятиях, довольно часто ожидая помощи со стороны преподавателя [3], [5], [6].

Отметим, что студенты, довольно хорошо освоившие русский язык, указывают на серьезные затруднения при изучении концепций музыкально-педагогического образования, принципов, закономерностей образовательного процесса, методологических основ научно-исследовательской работы. Для большого количества китайских обучающихся, использующих компьютерные программы перевода, смысл и сущность методов музыкального образования (метод эмоциональной драматургии, метод перспективы и ретроспективы, метод художественного контекста, метод сочинения сочиненного, метод интонационно-стилевого постижения музыки и др.) остается до конца нераскрытым [5].

Важно отметить, что существующие различия в системе и содержании музыкального образования России и Китая не позволяют обучающимся из Китая опираться на собственный опыт обучения музыке, который, в свою очередь, помогает российским студентам осваивать и постепенно пополнять объем знания, умений и осваиваемых компетенций в рамках специальности [2].

Учитывая вышеуказанные обстоятельства, обоснуем условия, направленные на преодоление трудностей в процессе профессиональной подготовки обучающихся из Китая, среди которых адаптация учебного материала, использование адаптированных учебно-методических пособий, детализация каждого вида учебного (в том числе исследовательского) задания. Рассмотрим их более подробно.

Корректировка и адаптирования учебного материала (лекции, задания для практической работы) предполагает изложение данного материала «доступным языком», простыми для понимания предложениями, не перегружая текст множественными перечислениями, избегая многозначности используемых понятий, метафоричности фраз.

С.В. Мезенцева, акцентируя внимание на проблеме адаптации учебных материалов, указывает на необходимость написания учебно-методических пособий, содержащих «...адаптированные к возможностям произношения и смысловой доступности иностранным студентам материалы на русском языке, синхронно переведенные на китайский язык» [6]. Осложняется данная работа преподавателя большим количеством читаемых дисциплин и наличием смешанных групп, где обучаются и русскоязычные студенты, и студенты, слабо владеющие русским языком. Аспирантура в этой связи находится в более выгодной ситуации из-за индивидуального взаимодействия научного руководителя и самого обучающегося.

Преподаватели российских вузов также указывают на трудности обучающихся из Китая при выполнении научно-исследовательских заданий (в рамках осуществления научно-исследовательской работы) и при прохождении различных видов практик. Индивидуальная работа с каждым магистрантом предполагает упрощение и детализацию каждого вида исследовательского задания на основе предоставления обучающимся подробных инструкций и образцов, и примеров для их выполнения, а также поэтапный контроль за их выполнением.

Участие обучающихся из Китая в различных проектах, конкурсах, фестивалях позволяет постепенно преодолевать коммуникационный барьер и осваивать образовательную программу. Иностранные обучающиеся магистратуры ЕГУ им. И.А. Бунина только во втором полугодии 2022-2023 учебного года приняли участие в различных творческих проектах: VIII Международном открытом фестивале творческой молодежи и студентов им. Т.Н. Хренникова, Студенческом межкультурном форуме «Мост», различных концертных программах и просветительских проектах.

Таким образом, говоря о специфике профессиональной подготовки обучающихся из Китая в условиях российских вузов, важно учитывать особенности процессов интернационализации образования на современном этапе. Учет культурно-образовательных традиций страны происхождения студента становится значимым фактором, влияющим на успешную социокультурную адаптацию иностранных обучающихся. Формирование комфортной образовательной среды и создание определенных условий в университете положительно влияет и на профессиональную подготовку обучающихся из Китая.

## Литература

1. *Беляев В.П., Подергина Е.А.* Опыт сотрудничества Уральского государственного горного университета с вузами КНР в научно-образовательной и культурной областях // Педагогическое образование в России, 2016. - № 11. - С. 15-19.
2. *Ван Вэньцзяо.* Особенности русской музыкальной терминологии в аспекте методики РКИ // Проблемы современного образования: интернет-журнал. 2019. № 1. С. 194-198 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.pmedu.ru/images/2019-1/21.pdf> (дата обращения: 15.05.2023).
3. *Кошелева Е.Ю., Кикенина Ю.А.* Трансформация учебных практик китайских студентов российского университета // Современные проблемы науки и образования. – 2022. № 2 [Электронный ресурс]. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?Id=31547> (дата обращения: 09.03.2023).
4. *Ли Минь.* Формирование языковой компетенции китайских студентов при изучении русского языка: типовые ошибки в монологической и диалогической речи и пути их преодоления: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Екатеринбург, 2011. 23 С.
5. *Матвеева Л.В, Тагильцева Н.Г., Ян Бо.* Трудности китайских студентов в освоении российской методики музыкального образования школьников // Язык и культура. 2021. №56. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/trudnosti-kitayskih-studentov-v-osvoenii-rossiyskoy-metodiki-muzykalnogo-obrazovaniya-shkolnikov> (дата обращения: 10.06.2023).
6. *Мезенцева С. В.* Проблемы учебно-методического обеспечения музыкально-теоретических дисциплин для иностранных студентов в российском вузе // Педагогика искусства. 2017. № 4. [Электронный ресурс]. URL: [http://www.art-education.ru/sites/default/files/journal\\_pdf/mezenceva\\_115-120.pdf](http://www.art-education.ru/sites/default/files/journal_pdf/mezenceva_115-120.pdf) (дата обращения: 20.06.2023).
7. Министерство науки и высшего образования РФ. официальный сайт. - URL: <https://minobrnauki.gov.ru/press-center/news/mezhdunarodnoe-sotrudnichestvo/51810/> (дата обращения: 08.06.2023).
8. *Никитенко Е.В.* Мотивация выбора вуза иностранными студентами (на примере китайских студентов, обучающихся в г. Хабаровске): автореф. дис. ...канд. соц. наук. Хабаровск, 2017. - 27 с.
9. Обучение китайских студентов говорению на занятиях по русскому языку как иностранному в условиях российского вуза / Е. Н. Туана, С. А. Губарева, И. А. Краснова [и др.] // Современные проблемы науки и образования. – 2022. – № 3. – С. 47.
10. *Пиджоян Л. А.* Особенности организации образовательного процесса в магистратуре с обучающимися из Китая / Л. А. Пиджоян // Музыкальное и художественное образование в современном мире: традиции и инновации: Материалы VI Международной научно-практической конференции, Таганрог, 23 марта 2023 года / Отв. редактор Т.В. Надолинская. – Ростов-на-Дону - Таганрог: Ростовский государственный экономический университет "РИНХ", 2023. – С. 73-78.
11. *Филимонова Н.Ю., Романюк Е.С.* Китайские студенты в вузах России // Высшее образование в России, 2014. - № 8-9. - С. 76-81.